

# 新南向學海築夢學生出國實習心得報告

獲補助年度	113 年
薦送學校、系所、年級	國立臺東大學華語文學系三年級
中文姓名	高暉嫻
國外實習國家(含城市)	泰國清萊省
國外實習機構	泰國皇太后大學
國外實習考評成績或評語	<p>評分:94</p> <p>評語：</p> <p>暉嫻是大二升大三學生，因大二學習表現佳、及以十分標準清晰的語音及流暢的口語表達，破格受邀入本團隊。一開始，因先備專業課程學習有限，在備課階段的教材教案撰寫、及上台試教上多所受限。但暉嫻以全心的投入、盡力的嘗試，最終成功完成教學任務，令人欣慰讚賞。</p> <p>暉嫻個性開朗活潑，不怕困難挑戰，清晰的口語、及對教學帶領的敏感度，在短時間培訓下，即能在教學上達一定水準的表現，可以看到暉嫻的潛力及特質。海外教學實習活動期間曾賦予暉嫻特殊任務，即始業式及結業式司儀，暉嫻皆能成功完滿達成任務。尤其在暑期對皇太后大學學生的華語教學表現，有超出預期的成效。相信在此經驗及基礎上持續精進，步步累積，暉嫻定能走出專業的亮麗成績。</p> <p style="text-align: right;">傅濟功</p>
暉嫻的教學影片/00:00	<a href="https://youtu.be/kd_pBHgH2_Q">https://youtu.be/kd_pBHgH2_Q</a>

## 一、緣起

我自大學入學以來，對於華語教學的熱愛只多不少，這次有幸參與學海築夢計畫赴泰實習，我非常珍惜，也百分百的全身心投入到教學實習中，這一個月以來我受益良多，收穫豐滿，在實習過程中，我遇到了許多以前在教科書中沒有遇過的問題，但是也都想辦法順利解決了！我想這就是實踐的意義，只有親自到教學現場，才能真正體驗到華語教學的「酸甜苦辣」。

## 二、國外實習機構簡介

我們實習的學校是皇太后大學，它是泰國唯一一所採用全英語授課的語言學校，也是泰國排名前五的好大學，學生態度積極向上，學習動機及能力強，且學校環境優美，有許多樹和湖，清新自然，是非常適合專心學習成長的地方。

### 三、 國外實習企業或機構之學習心得

#### 實習過程

抵達泰國的第一周，正好是皇太后大學剛開學的日子，學生們非常忙碌，也因為剛選課的關係，所以課表還沒完全確定，這也使我們規劃的課程受到不小的影響，原本計畫讓學生們一天上五小時的華語課程(文化課兩小時，語言課三小時)，但是對於已經開學的學生來說，早上要上學校的專業課程，下午再來上我們額外的五小時華語課程，明顯負擔太大，也不切實際，所以我們只能將每日的課程調整為兩小時，並在每個星期六開設四小時的文化課。

解決完課程時數的問題，隨之而來的是更困難的挑戰，我們根據中文程度開設了四個班級，由初級到中級分別是：A1、A2、B1、B2，團隊在赴泰前一個月，每位實習老師就分別根據自己帶領的班級，進行了密集的教學培訓及教材編寫，大家都花了大量的時間在編寫教材及備課，按照以往的經驗，皇太后大學漢學院的學生中文程度不差，程度最初級的班級，基本的日常對話也是沒有問題的，所以我們的教材都往比較難一點的程度備課，沒想到第一天前測的結果令我們大跌眼鏡，學生們的中文程度比我們預期的低非常多，整個A級班幾乎是0中文基礎，學生不太敢說話，認識的中文單詞也不多，並且在程度上難以細分出A1和A2班，而B班也同樣相較去年，程度低了非常多，並且B2班還面臨了學生稀少的問題，整體情況之所以比起去年差那麼多，是因為去年的實習是在暑假，參加課程的大多數都是大二以上的學生，已經在學校學習過一段時間的中文了，具備良好的中文基礎，而今年不一樣，我們在開學期間開設課程，大二以上的學生課業繁重，只有少數人能參加，大部分參加課程的都是大一新生，但是中文基礎並不好，多數學生都只有在高中時接觸過非常簡單的中文，兩次的情況差異很大，我們當晚就召開了緊急會議，最後決定將A班平均分為兩班，考試成績稍微高一點點的學生放到A2其他學生留在A1，B班則是將大部分學生留在B1班，部分能力特別突出的學生分配到B2班，並將B2班依學生需求轉設為HSK檢定班級。

因為班級規劃改變的關係，實習老師們之前所備的課程也做了大幅度的調整，由於A級班學生程度與預期的落差最大，所以整個A級班都需要重新編寫教材，A1、A2班程度差異不大，且教材編寫並不是一件容易的事情，所以我們兩班老師決定共同重新編寫教材，大致編完後，再根據自己班的學生程度做小部分微調，這樣教材的完整度和質量更高；B班的教材調整情況比A班好一些，經過前測評估，學生程度與教材匹配，B1班是唯一無需更動教材的班級，B2班轉型成HSK檢定班，所以教材也需要重新編寫，不過對比A班整體程度大降級，B2班教材內容更動的程度沒那麼大。

除了語言課的教材需要更改之外，文化課部分老師的教材也要重新編寫，我們將這些需要時間重編教材的老師們放到第二週再上課，讓他們有比較充裕的時間做更動調整。

另外，我們從第二週開始，還加開了語言學伴的課程，每次兩小時，內容也較簡單輕鬆，上課形式是一位老師搭配2-3名學生，以聊天、一起做活動等方式進行華語文輸出，主題由開課老師定，每位老師可以彈性自由選擇有空的時間開課，像是早

上、下午的語言課程結束後和假日，團隊統一開設 google 表單供學生填選學伴課程，這種形式的課程很受學生歡迎，因為學生可以根據喜好來選擇，學習起來會更加積極、有動力。

除了課程之外，我們還與皇太后大學漢學院及皇太后大學國際處一起合作分別舉辦了三個活動，在課程開設的第一週，我們與漢學院舉辦了「2024 熱情 Tai Dong：暑期華語研習課程」的開幕式，並在課程結束的最後一週，我們也辦了結業式，有始有終的為期一個月的實習教學劃下圓滿的句點，也在結業式當天下午，和國際處合作舉行了國際交流展覽，以擺攤的方式分享臺灣文化，並展示了文化課學生所做的作品成果，以及文化課教材、簡報、上課照片的分享等，其中實體作品包括中國結、油紙傘、捏麵人等，影像紀錄有臺灣珍珠奶茶、搓湯圓、相聲、健身氣功八段錦以及看電影學中文等，具體展現臺灣的特色文化與華語課程的上課成果。

### 實習體驗

一直以來，我對華語教學都非常有熱誠，也很渴望能親自體驗教學現場，積累華教經驗及能力，所以這次的教學實習對於我來說是一個非常難能可貴的機會，或許因為經驗不足的緣故，我沒有將方方面面做到 100 分，但是我敢保證，我在每一件事上，都投入了 100 分的心力。

第一週是最混亂、最難熬的一週，學生程度與預期程度相比起來低了至少兩級，導致先前所做的教材及備課都付諸東流，我們緊急改了教材並重新編寫，我永遠記得第一堂課，那是我們為學生上的第一堂課，也是我們被教學現場上的第一堂課，當時由於是匆忙準備，導致課程內容重點過多，不適用於初級班，學生臉上不斷露出迷茫困惑的表情，上課氣氛非常詭異，學生很努力的試圖聽懂，老師也很耐心真誠的上課，但是學習效果極差，當天晚上我們立刻開會，根據學生程度再做更精準的分析調整，並參考《來！學華語》第一冊，作為後面我們上課主的主要主題、內容，在編寫教材時也有更明確的主題方向，就沒有再發生如第一堂課的糟糕情境了。

第一週除了教學，還有始業式，我在始業式中擔任司儀，這是我第一次當司儀，我非常感謝團隊和傅濟功教授對我的支持及信任，在準備司儀稿的過程，傅濟功教授聽我念了一次又一次，指導我標題該怎麼念、語速等快慢和發音等，給了我非常多的鼓勵和自信，開幕式當天，我一開始在台上還有點小緊張，不過後面熟悉了人群的眼神，就放鬆了許多，也非常順利的完成了完整的主持工作，透過這次司儀的經驗，讓我能更輕鬆的面對人群，不害怕大家的視線，我覺得是非常難得的成長。

除了當司儀外，最重要的就是學習當一位優秀的華語教師，在實習過程中，若是遇到不太會教的內容時，我都會和傅濟功教授討論，並且隔天立馬實踐，透過這些學習、調整，我也總結出自己的教學流程和學生的行為評估，最一開始我的教學結構較為鬆散、流程混亂，有時念課文，有時問問題，有時又跳回課文講解，並且在練習上花費過多的時間，經過調整後，我每次上課的大致流程都是：課文領讀-生詞講解-生詞練習-語法講解-語法練習-課文齊讀-課文內容提問-文化補充-文化生詞補充-文化生詞練習-文化影片補充，這樣的教學流程清晰明確，而且學生的專注力也大幅提升，不會因為哪一個環節停留太久產生不耐煩的情緒，除了流程梳理清楚外，教學方法我也

摸索成功，一開始我不太會教生詞，只在糾音上做的比好，但是除了糾音，更重要的是對該生詞的理解，對於母語者來說，生詞念過去就會了，初級班的生詞基本上會念就能知道它的意思，因為中文字非常容易拆解、分析、聯想，詞、字意思，但是這是對於母語者來說，對於泰國學生，他們能看著拼音念，但不一定能自己想到生詞的意思，為此我非常苦惱，甚至為了想要知道學生到底懂不懂該詞彙之意思，要求他們解釋給我聽，但其實用中文解釋詞義對於他們來說是更加困難的，並沒有辦法從中檢驗出他們是否理解詞義，反而可能造成學生因不知該如何解釋，信心被打擊，之後我跟傅濟功教授討論這個問題，她和我說，只要學生能回答出該詞的相關問題，或者能自行造句，那就沒有問題了，學生就一定懂那個詞是什麼意思了，從此之後，我的單詞練習除了認字的遊戲之外，比較難的生詞結束例句教學後，我都會立刻問他們該生詞的相關問題，並要求每一位同學造簡單的句子，學生的吸收明顯提升，並且連帶上課的專注度也提升了，因為老師隨時有可能要求造句，沒有好好聽講，不懂該詞彙的意思會造不出句子，這樣的生詞檢驗更加保證了學生的學習成效，對於生詞的記憶也能有更深刻的印象。

文化課的教學也非常有趣，我帶領的主題是「健身氣功八段錦」是一組簡單、健康的養身動作，課程分為兩小時，前一小時為文化課，介紹功夫、氣功和八段錦的由來、好處、八段錦口訣之意思及應用，後一個小時實踐，讓學生學會如何打八段錦，從分解動作開始，一步一步教，確定學生會了這八個動作，再聽音樂跟練兩次，學生都非常開心，並且說有很好的體驗。

語言學伴是我認為最輕鬆、最彈性的課程，我自己開設了四個學伴課程：運動學華語、養生學華語、共餐學華語、逛夜市學華語，這些課程本身就與我的興趣有關，與學生一起做這些事，不僅能讓他們練習中文口語，還能做文化交流，學生們也非常喜歡，亦師亦友的相處模式非常舒服。

最後一週的文化交流活動，我也有很深刻的印象，我們除了語言教學，文化輸出、交流也很重要，想要學會、了解一個語言，就必須了解它的文化，我們在攤位上擺放了中國結、油紙傘、捏麵人等實體文化作品，供大家欣賞，並且安排了體驗活動，有一些參加活動的學生，體驗了油紙傘繪畫，直接感受並了解臺灣油紙傘文化，我覺得能夠做文化交流、輸出是非常有意義的！在他們會說華語的同時，還能了解臺灣的文化。

#### 四、國外實習之生活體驗

食：泰國口味偏酸偏辣，食物吃起來爽口過癮，正餐飯量與臺灣相比份量較小，點心、零食多以甜品為主，甜度、糖分也較高，由於天氣炎熱的關係，生冷的食品也較多，像是芒果糯米飯、優格、冰沙等，都是非常常見的小點心，除了甜品，泰國的水果也很豐富，有許多賣已經切成塊的水果的小攤販，大部分在購買後商家都會給一小包像梅子粉的東西，但它其實是甜辣味的粉，裡面放了辣椒和白糖，變成一包粉，吃切塊水果時沾著吃。泰國大多是熱帶水果，糖分高、熱量高但是非常好吃，常見的有山竹、榴蓮、菠蘿蜜等，而我覺得最喜歡的是蛇皮果，酸酸甜甜含豐富維他命C，據說是維他命C含量最高的水果，而最特別水果是海棗，它的味道會根據你咬的方向不同而改變，直著咬是苦的，橫著咬是甜的，非常有趣！而我認為熱帶水果中，最好

吃的是人心果，「知果知面不知心」，在還沒有吃過這個水果之前，別看著它土色的外表就先否定它，人心果果肉口感特殊，綿密中帶著顆粒感，又甜又多汁，不過若是吃到生的人心果，那口感就是又硬又乾，澀的能把喉嚨封住，在食用之前須先確認果實已變得較軟，才是熟了。

衣：泰國最流行的就是大象衣、大象褲還有藍染的衣服，這些都非常具有特色及標誌性，布料柔軟輕薄，穿起來清涼舒適，價格也十分親民實惠。

行：泰國的交通工具十分多樣，有最常見的是機車，而我認為最具代表性的是雙條車，有點像小貨車，能坐兩排人，門上還能再站兩個人，窗戶是一整條的，大部分時間不關窗，能清楚看到泰國街邊風光，入得了小巷子，也上得了山，是一台十分萬能的車子。

天氣：我們去的時候剛好是雨季，非常潮濕，時不時會下大雨，與臺灣夏季的午後雷陣雨有些類似，不同之處在於泰國的下雨頻率更加不規律，出門一定要帶傘，否則容易淋成落湯雞，有時上課前還是大太陽，下課時就突然下起滂沱大雨。

## 五、國外實習之具體效益

1. 教學經驗的積累：透過這次實習，我累積到了大量的教學經驗，包含掌握上課節奏、教學流程設計、如何解釋、如何快速確認學生是否理解、及班級經營等。
2. 教學風格及節奏、流程掌握：透過這次實習，我摸索到了自己的教學風格和教學時的節奏和流程，我是一個肢體語言非常豐富的人，所以很適合在解釋單詞、意思時，加入動作演示，讓學生透過肢體表現更快速的理解生詞意思。
3. 教學技巧的運用：以前在教科書上學習到的教學技巧，也在這次實習中運用到了教學現場，例如：聲調的教學，搭配手勢及講解舌頭擺放位置，能讓學生更精準的發出正確的發音。
4. 文化比較：親身感受臺灣與泰國之差異，感受不同民族特色及相似之處。
5. 自我檢視：透過這次實習，能夠清楚的檢視自己是否適合當一位老師？是否喜歡當老師？實踐過程中產生的想法和感受，是最真實且明確的體會，能讓自己對於華語教學的喜愛有清晰的認知。

## 六、感想與建議

這次的實習我學習到非常多以前在課堂、課本中所學不到的經驗知識，也因為這次實習，我更加確定自己熱愛華語教學，並且這條路是適合我的！未來我會不斷學習，精進專業知識、提升華教的能力，堅定且快樂的，往成為一名優秀華語教師的夢想前進。

照片

### 皇太后大學初級 A1 班語言課教學







語言學伴帶領\_\_主題:運動學華語



負責文化課:中華氣功八段錦教學




參與泰國皇太后大學國際文化日/以本校華語系參展擺攤





# 新南向學海築夢學生出國實習心得報告

獲補助年度	113 年
薦送學校、系所、年級	國立臺東大學華語文學系三年級
中文姓名	黃紹恆
國外實習國家(含城市)	泰國清萊省
國外實習機構	泰國皇太后大學
國外實習考評成績或評語	成績:90 評語: 紹恆以理工學生背景，於大二轉入華語系，經兩年努力已見成效。能以華語教學實習教師站在國外漢學系所講台，進行專業的二語教學課程，實非易事，紹恆能克服諸多挑戰完成任務，可見紹恆確能全心投入，盡力完成的努力。在口語表達、課程帶領、教學技巧等諸多方面，皆可以看到紹恆已有明顯進展，可喜可賀！ 教學的精進需累積專業學識及足夠經驗，紹恆可衡量個人專長及興趣，思考前景及進路，尋出個人最有競爭力的方向繼續努力，相信定能走出自己最能發揮及帶來成就感的道路的，請加油！ 
02:52 ; 「也」跟「還」語法教學	<a href="https://youtu.be/enYhc4LzcTw">https://youtu.be/enYhc4LzcTw</a>
<h2>一、緣起</h2> <p>我是台東大學華語系三年級的學生，因修習系上之教學實習課程，通過計畫指導教師的審核申請，得以去泰國皇太后大學進行教學實習，而又因我們和皇太后大學為姊妹校，去年有幸以線上教學的方式接觸到了皇太后大學的學生們，覺得他們非常認真，學習速度也很快，讓我留下非常好的印象，同時我也希望能在此行中與之前教過的學生實際見面，因而參加了今年度的學海築夢計畫。</p> <h2>二、國外實習機構簡介</h2> <p>皇太后大學位於泰國北部的清萊省，成立於 1998 年 9 月 25 日。這所大學是為了紀念泰國國王的母親詩娜卡琳皇太后而命名的，也是泰國唯一一所全英文教學的國立自治大學，校園環境優美，占地超過八百公頃。該校的漢學院自 2014 年從文學院獨立出來，專注於華語教學和文化推廣。學生人數從 2004 年的 48 人增至 2014 年的 2050 人，顯示出華語學習的熱潮。(資料來源：該校官網、20230822 僑務電子報)</p>	

### 三、 國外實習企業或機構之學習心得

#### (一).實習內容與挑戰

在前往泰國之前，依據去年學長姐教學經驗，我們用心準備了針對 A2 班學生的教材，參考了《當代中文》第二冊，將內容的難度稍微提升，接近 B1 級別。然而，當我們真正走進教室時，卻發現面對的多是皇太后大學漢學院的大一新鮮人，對於中文的掌握也不是這麼完全，因此，我們在教學第二天便一改之前的上課模式，由 A1A2 兩班共四位教師重新共同編寫教材，彈性調整教材難度，並根據學生的需求或不足之處加以補充。這種教材調整不僅讓我們回應了學生的學習需求，也穩固了課堂上的節奏感，學生們在回饋中也寫道很喜歡我們上課的內容及方式。

由於學生的程度差異，我們重新審視和調整了教學方法，使用圖片和影片輔助理解，讓學生用多元的方式學習與操練。這些挑戰使我在短短一個月的實習中受益匪淺，尤其是在教學過程中，我們不僅僅依賴教學簡報，還設計了多種字卡和遊戲方式，讓學生嘗試不同的學習方式。

我們除了基本的識字訓練，還設計正確的字卡辨識、用字卡上的詞語造句，兩人一組共同編寫故事等。這種任務型教學法比單純的聽說教學更能引起學生的興趣，但過於頻繁的任務有時也會讓初級學生感到壓力。因此，我們在教學中以聽說教學為基礎，偶爾加入任務型教學，並在複習和文化補充時使用不同的方式，讓學生有機會休息並保持參與感。

在與學生道別的時候，看到他們流露出的不捨，讓我感到這段時間的辛勞都是值得的。這次的實習經歷不僅讓我成長為一名更有耐心和靈活性的教師，也讓我對學生的學習過程有了更深刻的理解。我希望能將這些經驗運用到未來的教學中，持續提高自己，讓每一位學生都能在課堂上找到快樂和成就感。

#### (二).實習目標與執行

在實習初期，我的目標是精進自己的教學與人際溝通能力，回頭看來，效果比預期中的好上不少。這次實習讓我學會了如何更有效地與他人溝通，無論是與實習組員還是學生之間的互動。能夠辨認別人的情緒，並以溫和的方式表達自己的想法，成為我最大的收穫。不僅增強了我與學生之間的信任，也使得課堂氣氛更加和諧。透過觀察和反思，我更學會了根據學生的反應靈活調整教學方法，讓我在教學過程中變得更加自信。

且這次在泰國的實習也讓我意識到文化的力量。與來自不同背景的學生互動，我能夠更加理解他們的學習需求和挑戰，這些經歷不僅豐富了我的教學技巧，也加深了我對文化的理解。我也在此過程中深刻感受到，教育不僅僅是知識的傳授，更是心靈的交流和文化的融合。

在這一個月的實習生活中，我也認識了許多學生，建立了深厚的友誼，這些珍貴的回憶將伴隨我今後的教學生涯。每一位學生的笑容和他們對學習的渴望都深深打動了我，激勵著我在未來的教學中繼續努力，幫助每一位學生發揮他們的潛能。這次實習經歷不僅使我對海外華語教學更了解，也讓我對未來充滿希望與期待。

### (三).挑戰與解決方法

在實習過程中，我也遇到了一些挑戰，但在解決這些挑戰的過程中也促使我成長。例如，早期我們準備的教材難度明顯超過了學生的能力，導致學生跟不上進度。為了解決這個問題，我們決定將 A2 班和 A1 班的實習教師組成小組，四人一起備課，努力在每天上課前準備出符合學生水平的內容。這樣一來，不僅提高了我們的備課效率，也增進了彼此之間的交流與學習，更能在與夥伴溝通得過程中互相討論適合的教學及備課方面上的技巧。

在教學初期，我常常因為備課速度較慢而感到沮喪，在教學上也常常用一些太生澀的詞彙去做解釋，導致學生們經常需要用泰語互相溝通，但仍然無法完全理解我的教學內容，這讓我深感焦慮，也影響了課堂的順利進行。不過，也因為有這次經驗，促使我迅速調整自己的備課方式。現在，我會提前兩個小時到達教室，專心準備第一小時，然後用第二小時進行靈活整理。這樣不僅提高了我的備課品質，也讓我在課堂上表現得更加自信。

此外，我們還面臨了學生不足的挑戰。在實習教學第二周，學校公布了一個新生活動訓練，讓學生無法到課，這對學生都是大一的我們來說造成了很大的困擾。幸運的是，老師和學姐跟合作單位的皇太后大學漢學院反應，讓我們的學生能夠跟學校請假，而解決了課堂缺席的情況，也讓我們感受到合作單位漢學院的善意跟努力。另外，因皇太后大學排課關係，每週三漢學院學生須上課到下午六點，造成了幾乎一半學生無法來上課。經過我們團隊討論後，團隊採取的策略是周三不上正式課程進度，對於每周三可以到場的學生，設計了一些文化補充內容，如七夕和中元節等，這樣來的學生可以學習到有趣的文化知識，而無法到場的學生在返回課堂時也不至於在學習上落後，而影響學習內容掌握及自信。重新編排的課程讓學生們得以在影響最小的情況下完成課程，減輕他們的負擔，也讓許多因時間不合而無法到課的學生重新回歸，讓我們的課堂活潑了不少。

另外，雖然經過這些調整，整體教學時數還是比團隊出發前預訂的時數少。在團隊的討論下，我們做了兩項重大調整，一是把每天兩小時的文化課移至周末，讓學生把握平日珍貴的時間來學習語言，在假日時也能進行輕鬆的文化體驗；二是另外安排每天白天、學生空堂時間的語言學伴活動，因為學生的空閒時間各自不同，語言學伴活動能最大化的運用碎片時間，老師能自由安排，同時也能讓學生學習一些更加生活化的內容，有助於師生雙方的互相了解。

從這些實際挑戰及應對策略也讓我明白，教學現場的情況千變萬化，針對現況靈活應對是教學中必不可少的能力。我也漸漸能從每一次困難中吸取經驗，形成了更有效的教學策略。在這段實習中，不僅提升了自己的教學能力，還鍛煉了團隊合

作和解決問題的能力。

#### **(四).關於文化課教學**

在實習期間，語言課外，文化課也是我們教學的重要內容。其中，我負責教授「說學逗唱學相聲」的文化課。最初，我計劃將課程內容與演出結合，讓學生能夠近距離觀察這一藝術形式的獨特魅力。然而，因為當天是週六，許多同學因學校活動無法到場，這讓我感到非常緊張。不過，我在課堂後面加入了額外的竹板教學，重新拉回學生的專注力，也在展演前先實際示範，讓學生得以掌握表演時細微的語氣和表情，他們也不再像之前那麼緊張，最後也讓課程在小型展演中完美的畫下句點。感謝我的夥伴作為助教，和我一起亮相，這讓我在教學中得到了支持與鼓勵。由於我未曾接觸過 B 班(中級班)的學生，心中的緊張感油然而生，但有了帶中級班實習教學夥伴的幫助，我能更專注於掌握課堂的氛圍，減少了對無先備經驗的恐懼。

這次經歷讓我深刻理解了教學中靈活應變的重要性。在面對意外情況時，學會了如何迅速調整課堂內容，以更適合學生的方式進行教學。雖然當時的情況讓我感到不安，但這也促使我探索了更具創意的教學方式，讓學生能夠參與到課堂活動中來。透過竹板教學和小型展演，不僅讓學生體驗了相聲的魅力，也加深了他們對這一文化的理解。

這次的挑戰也讓我認識到，教學不僅僅是傳授知識，更是建立與學生之間的連結。即使學生人數較少，我也能透過深入的交流和互動，讓學生獲得豐富的學習經驗。更學會了重視每一位學生的反應，並根據他們的興趣和需求調整教學方式，這不僅提高了我的教學效果，也增強了我的自信心。

在未來的教學中，我會繼續運用這些經驗，面對不同的挑戰時，以更開放的心態去迎接每一次的機會，並不斷探索創新的教學方法，讓學生在文化學習中獲得更多的樂趣與收穫。

#### **(五).指導老師與同事的幫助**

在實習前，由我們的指導老師——傅老師帶領，我們展開了為期十天的教材編寫與試教，在這段期間，老師一直在教案編寫、教材設計與教學時的口語、肢體等技巧給予我們指引，在最後一天的驗收，觀看試教的傅老師更是陪我們到凌晨接近破曉時分，我很感謝傅老師在教學前提供的指導，除此之外，傅老師也在實習的前兩周跟著我們，隨隊輪班關心我們上課的情況，並根據我們與學生的互動與教學成效，在每晚的教學檢討中給予建議，讓我們少走了很多彎路，能在更短的時間內確立學生的需要以及教學方向。

在我的實習過程中，除了總召和副召兩位學姐的鼎力相助以外，何楚硯學長和同為 A2 班的劉璦陽同事也給了我許多幫助。何楚硯學長不僅第一週時給了我們許多生活上的協助，幫助我們的實習走上正軌；更在許多細微的地方偷偷給予我們教學上的建議，讓我們的課程更加貼近學生所需。劉璦陽同事則是作為我教學的夥伴，



對我的教學方向與教材內容給出許多具體建議，讓我更能為學生提供合適的內容。時常下課後我們第一件事就是互相交換今天教學的情況，並依此制定下次的教學策略與重點複習內容。即使我常常無法捕捉到學生上課時的細微反應，劉璦陽同事卻總是能精準地捕捉及分析，會為下次授課時的動力，在這方面，劉璦陽同事幫了我不少。

#### 四、 國外實習之生活體驗

泰國的生活與台灣的差別並沒有想像中的大，飲食皆以米飯為主，除了有些辣以外並不難適應，且泰國的衛生問題也比想像中的好許多，甚至許多地方還做得比台灣好，如精確且自發性的垃圾分類、更乾淨的廁所，以及路上沒有流浪貓狗等等。感覺是個就算長住也不會有太多困難的國家。

而教學現場的地點是很漂亮的中國庭園，設備也十分精良，少有損壞之情事，且帶去的兩台投影機都沒有派上過用場。這次的環境讓我們不需要應對許多突發狀況，老師和學生都能專心的投入課堂，且當我提早到教室時，外面美麗的風景也有助於我靜心思考，是個非常棒的教學環境。

#### 五、 國外實習之具體效益

- (一)、能及時檢視自己的教學成效，並根據學生回饋調整。
- (二)、理解不同國家的文化差異，並能以此做為課程內容。
- (三)、熟悉皇太后大學的教學模式，開拓未來的更多選擇。
- (四)、結識不同國家的夥伴，拓展眼界以及人脈。

#### 六、感想與建議

經過這次實習後，我的指導教授給了我一個新的方向，修習電腦相關課程，並融合資訊能力與華語教學，走向為老師提供教材編輯輔助，或是為學生提供電子教材之路。這次的實習讓我更深刻地意識到自己的長處與不足，也確實給了我新的職涯發展方向，讓我得以發揮自己的特長，又不至於前功盡棄。

我對這次實習的印象非常深刻。對我來說，這不只是一次教學實習，而是一次人生的重新定義。除了未來學習的方向以外，我在這裡也和同伴和學生們留下了許多特別的回憶，如此深刻的情緒體會是我在台灣未曾有過的。希望未來的實習生如果有機會出國實習，一定要好好體會所有教學與教學以外的內容。教學去哪兒都可以教，但有些東西是要去國外實習才能體會的。

這次出行我沒買什麼伴手禮，也沒特別吃了什麼東西，卻體會到了許多在國內沒機會感受的經驗。謝謝何楚硯學長告訴我，這才是出國實習最重要的內容，他不只是個很好的華語老師，也是個很好的人生導師。

這次在皇太后大學的華語教學實習，讓我在教學能力、溝通技巧和個人成長方

面都有了顯著的提升。雖然過程中遇到了許多挑戰，但這些挑戰也成為了我成長的契機。通過這次實習，我不僅學會了如何更好地備課和教學，還學會了如何更有效地與學生和同事溝通。這些經驗對我未來的職業發展有著深遠的影響。

我非常感謝在實習過程中幫助過我的老師和同事，特別是何楚硯學長和劉璫陽同事，他們的指導和支持讓我能夠順利完成這次實習。未來，我希望能夠將這次實習中學到的經驗和知識應用到更多的教學實踐中，並繼續探索華語教學與資訊技術結合的可能性。

這次實習讓我更加堅定了自己在華語教學領域發展的決心，也讓我看到了自己在這個領域中的其他道路。我相信，未來的我會因為這次寶貴的實習經驗而變得更加成熟和專業。



# 新南向學海築夢學生出國實習心得報告

獲補助年度	113 年
薦送學校、系所、年級	國立臺東大學華語文學系三年級
中文姓名	魏怡安
國外實習國家(含城市)	泰國清萊省
國外實習機構	泰國皇太后大學
國外實習考評成績或評語	成績:93 分  評語: 怡安是本團隊中難得的大二成員。由於在大二華語語音及口語表達課程中，學習態度積極負責、成績優異、口語流暢，而入選泰國學海團隊成員。 由於大二尚未修習部分華教專業課程及華語教學實習，因此怡安在學習經驗有限下受到不少挑戰。而怡安秉持認真負責精神，在近兩周的行前培訓階段，全心投入、日以繼夜、努力備課。從教材設計到教案編寫、簡報等教具準備到教學演練，一步步克服專業所學尚淺的拘限，成功完成教學準備，與團隊共赴泰國皇太后大學漢語系所進行華語課程帶領，態度認真嚴謹、敬業努力的投入，讓怡安有了飛躍性的成長，符合指導老師的期待，成功完成了教學任務的挑戰，足以為同儕學習的榜樣。  傅濟功

4:23 / 第一課 十七歲還是二十五歲

<https://youtu.be/sKFnVvkaNGw>

## 一、緣起

我是台東大學華語文學系二年級的學生，因為受到濟功教授的邀請，有幸參與了教育部所舉辦的海外學海築夢計畫。這次實習對我來說意義非凡，因為它不僅能讓我將課堂上所學的語言知識應用到實際的教學情境中，也能透過與不同文化背景的學生交流，進一步提升我跨文化溝通的能力，同時也是一次自我挑戰與成長的機會。

## 二、國外實習機構簡介

皇太后大學 (Mae Fah Luang University, MFU) 位於泰國北部的清萊地區，1998 年 9 月 25 日成立，以全英文進行授課。目前設有一個二級學院，並提供本科、碩士和博士課程。該校共有 11 個學院，其中漢學院尤為重要，開設了「商務漢語」、「中國研究」和「中國語言與文化」等學系，旨在培養學生具備漢語及相關領域的專業知識與技能。

### 三、 國外實習企業或機構之學習心得

#### 行前培訓

此次參與如此正式的教學計畫，是我第一次深入了解並親身體驗教學工作的全過程。回想起從 6 月 21 日開始的培訓，一直到真正踏上教學崗位的這段時間，我收穫了許多寶貴的經驗，這些經驗不僅豐富了我的教學知識，也增強了我對教育的熱情和信心。

培訓從基本的教材製作開始，我們學習如何設計出既符合學生學習需求又能激發他們興趣的教材。這對我來說是不小的挑戰，因為這需要充分理解學生的學習特點，並且要將複雜的知識點簡化為易於理解的內容，而我身為中文母語者常常不自覺地帶入許多複雜的詞彙。隨著培訓的進行，我們還開始寫教案，這讓我認識到教學的每一個環節都是環環相扣的，教案不僅是上課的指南，更是體現教師教學理念的重要工具。寫教案的過程中，我學會了如何組織課堂內容、設計教學活動以及如何合理安排時間，這些技能為我後來的教學實習奠定了基礎。

在上台演練的過程中，我學到了如何控制緊張情緒，並且將理論知識轉化為實際教學行動。每一次的演練都是一次寶貴的學習機會，無論是教學的節奏掌控，還是如何有效地與學生互動，我都在一次次的演練中不斷改進和提升。同時，這些演練也讓我事先預料學生可能的反應和需求，幫助我在正式教學中更順利地進行。

在這個過程中，我從學長姐們身上學到了許多實用的技巧。他們每個人的教學風格都各具特色，這讓我了解到，儘管教學方式多種多樣，但都各有其優勢。例如，有的學長姐在課堂上熱情洋溢，總是能夠創造出活潑的上課氛圍，這種氛圍能讓學生們更加投入學習；有的學長姐則擅長保持微笑，用溫暖的態度讓學生感到放鬆，這種方式有助於減輕學生的壓力，讓他們更容易接受新知識。此外，我還觀察到有些學長姐善於用有趣的例子來解釋複雜的概念，這種教學方式不僅生動有趣，還能讓學生更容易理解和記住；而有些學長姐則喜歡將自己的興趣與課程內容結合，拓展課外知識，這不僅增加了課程的豐富性，也更容易激發學生學習的欲望。備課的過程也是一段充滿回憶的時光。所有人一起討論、設計教案，彼此分享想法和經驗，這讓我對這次的教學實習充滿了期待。

#### 專業學習心得感想



剛到皇太后大學時，我們發現學生的語言程度與原先構想的有很大的不同，這讓我意識到原本準備的教材並不完全適合他們的需求。起初這讓我有些措手不及，但隨著時間的推移，我開始調整自己的步伐，重新規劃每堂課的內容。儘管如此，適應新環境的過程並不全是挑戰，有幸的是我的學姊性格活潑熱情，每次上課的氛圍都輕鬆愉快，這樣的環境讓我慢慢放下心中的壓力，也逐漸找到了屬於自己的上課節奏。

在一開始的幾堂課中，我面臨了不少挑戰。由於對學生的程度不夠了解，有時會使用一些過於複雜的詞彙，導致部分學生感到困惑。然而，通過仔細觀察每位學生的表情與肢體動作，我逐漸發現了問題所在。有些學生的眼神中透露出不解，表現出明顯的困惑，這讓我明白自己需要更耐心地進行講解，同時也要調整語言的難度。我學會了在課堂上隨時調整教學方式，當學生們出現疑惑時，我會減慢語速，並且換一種方式解釋，直到他們露出恍然大悟的神情。

反之，當我看到學生們低頭認真做筆記的時候，內心總是感到特別欣慰。這樣的時刻讓我意識到，我所做的調整確實得到了效果，教材的內容不再過於艱深，而是切合了學生們的實際程度。這種來自學生的回饋，無論是困惑還是認真，都成為了我不斷改善教學方法的重要依據。

隨著我與學生們的互動越來越多，我逐漸了解他們的學習風格與個性，也開始調整自己的教學節奏。比起活潑熱情的授課風格，我發現自己更擅長細膩的教學方式。每當學生們在學習中遇到困難，我總是選擇用耐心的方式逐一解答。這種關注細節的教學方式雖然不如活潑的風格來得生動有趣，但卻讓我在課堂上找到了自己的教學定位。每次看到學生在我解釋完後點頭表示理解，或者在筆記本上快速記下要點的時候，我都感受到一種深深的成就感，這些細微的瞬間讓我確信自己的努力並沒有白費。

在這個過程中，我不僅僅是作為老師在授課，也在不停地學習如何成為一名更好的教師。與學生們的互動讓我學會了更靈活地應對課堂中的各種情況，並且也逐漸掌握了如何根據不同學生的需求來設計教學內容。這種以學生為中心的教學模式，不僅提升了學生的學習效果，也讓我的教學能力得到了提升。

結業式那天，過位老師與學生們依依不捨的告別，其中有學生特別提到「細心的怡安老師」，這讓我感到無比開心。這不僅僅是一句讚美，更是對我教學風格的認同。聽到學生們用這樣的話來形容我，我感

受到了一種被肯定的成就感。我知道，這些日子的付出與努力得到了回應，我選擇的教學方法和風格也得到了學生們的認可。

#### 四、國外實習之生活體驗

8月2日初到泰國，站在一個充滿陌生語言和文化的新環境中，我以為自己會感到惶恐不安，畢竟這是一個與過往生活截然不同的國度。但出乎意料的是，我發現自己適應的速度遠比想像中來得快，這讓我對自己有了新的認識。在過去，對於未知的事物，我往往會抱著些許謹慎和擔憂，但這次，我的心態發生了微妙的變化，取而代之的是一種強烈的好奇心和探索慾望。每一次與當地人的互動，無論是在市場購買東西，還是向路人詢問方向，都成為了我與這個新環境溝通的橋樑。這些交流並不僅僅是語言上的挑戰，更多時候還是一場腦力的激盪。由於語言不通，我時常需要依賴肢體語言和簡單的英語來表達意思，這讓我學會了如何在語言的限制下依然能夠清晰傳達自己的需求。然而，這些挑戰並未讓我感到氣餒，相反我樂於參與其中，並且享受每一次成功溝通的成就感。隨著時間的推移，我開始感覺到，自己不僅僅是在適應這個新環境，而是逐步融入其中。

除了語言上的適應，我還逐漸開始探索泰國的文化。泰國的文化內涵深厚，無論是佛教的影響，還是生活中的禮儀規範，都讓我感到既陌生又新奇。在泰國人們時常雙手合十行禮，讓我感受到泰國人對他人謙卑與敬重的態度。這樣的文化細節讓我反思了自己在不同文化背景中的行為舉止。

體驗當地風俗習慣的過程也充滿了樂趣，尤其是在品嚐泰國美食的時候。泰國的食物以辛辣、酸甜口味而聞名，雖然我在台灣也曾嘗試過泰式料理，可終歸與當地的口味略有差異。當我與泰國學生進行語言學伴活動時，意外得知泰國北部的食物相對清淡，這讓我感到十分訝異。因為在我過去的幾個禮拜裡，每一餐的口味在我看來都相當重，尤其是香料的使用，讓每一道菜都充滿了濃烈的氣息。無論是來自街邊攤販的小吃，還是餐館裡精緻的菜餚，都離不開香茅、辣椒、檸檬草、魚露等食材的運用，這樣的感受強化了我對泰國美食的認識，也讓我更深刻地理解了“文化差異”這一詞的真實內涵。

每一天對我來說都彷彿是一場冒險，不僅僅是對外部世界的探索，更多時候是對內心的挑戰。這趟泰國之行讓我學會了如何在不確定的環境中找到內心的平靜，並勇敢地面對各種未知的挑戰。

這些生活上的收穫讓我不僅在個人層面上有所成長，也使我在專業上更深刻地認識到如何為人師。作為一名華語老師，我的工作不僅僅是傳授語言知識，還需要幫助學生適應一個新的文化環境。

#### 五、國外實習之具體效益

1. 提升外語能力：在全英文或當地語言的環境中，日常交流和工作溝通都需要使用外語，這有助於提升聽、說、讀、寫等各項語言技能。
2. 學習獨立與自律：離開熟悉的環境，獨自面對新的生活和工作挑

戰，能夠培養更強的責任心和自主能力。

3. 開闊國際視野：親身體驗不同國家的風俗民情，增進對全球多樣性的理解，拓展自身的國際視野。
4. 精進專業技能：在實習過程中，能夠學習到不同的教學技巧，提升自身的專業素養。
5. 培養文化適應能力：在異國環境中生活和工作，學會尊重和包容不同的文化和飲食習慣，提升跨文化溝通能力。
6. 建立人際關係：與實習夥伴、當地同事和朋友相處，建立起合作默契和信任，並可能結識新朋友，拓展人際網絡。
7. 提升問題解決能力：在實習期間，難免會遇到各種挑戰，這些經歷可以鍛鍊自身的問題解決能力和應變能力。

## 六、感想與建議

這次經歷讓我對華語教學有了更深的理解，也讓我在未來的課堂上充滿了信心。我明白作為一名教師不僅需要具備足夠的專業知識，還要懂得如何靈活調整，適應不同學生的需求。未來的課堂，我會繼續保持這份細心與耐心，努力在每堂課中與學生們一起成長，也期望我能在這過程中，不斷突破自己的舒適圈，從一個對外國文化不甚熟悉的陌生人，變成了一個充滿好奇和熱情的文化探索者，這趟泰國之行也讓我明白，適應力不僅僅來自於環境的改變，更來自於內心的成長，當我放下心中的畏懼，以開放的態度面對每一個挑戰時，世界便變得更加廣闊。我真誠的感謝這次計畫為我帶來如此豐滿的收穫，它不僅豐富了我的生活經歷，也讓我在教學和與人互動的過程中學會了更多的包容和理解。我會把這段經歷中的所得帶回到自己的教學中，並將它融入未來的每一個階段，持續成長並迎接新的挑戰。

照片



文化課程——中華十二生肖與學生捏製麵人







語言課程



語言學伴——〈共餐學華語〉用餐時間與學生聊臺、泰飲食文化的差異



結業式——泰國皇太后大學漢學院陳昌旭院長、教學團隊及學生

113年度「新南向學海築夢」計畫  
出國實習成果報告書



實習國家：泰國

實習學校：泰國皇太后大學

國立臺東大學 華語文學系四年級 王芷涵

# 113年度「新南向學海築夢」計畫 心得報告內容大綱

獲補助年度	113年度
薦送學校、系所、年級	國立臺東大學 華語文學系 四年級
中文姓名	王芷涵
國外實習國家(含城市)	泰國清萊
國外實習機構	皇太后大學
國外實習考評成績或評語	<p>成績：96</p> <p>芷涵以大四學姊參加本次實習團隊，擔任團隊副召，從實習培訓開始皆能以身作則，不管是教材、教案、簡報等備課事項、及教學演示、出國籌畫事務等，皆積極有效率地投入，成為學弟妹學習榜樣，做了很好的示範。在帶隊老師後兩周返國後，成功帶領學弟妹完成後半期的海外教學任務。不只本身教學成效極佳，也積極協助學弟妹順利完成各班實習教學工作、及各項課後活動的進行，成功完成本次海外華語教學任務。團隊各項實習相關工作芷涵皆能積極參與、用心投入、共同合作、協助團隊夥伴等，為本次海外團隊成功完成皇太后大學教學營隊的重要推手。</p> <p style="text-align: right;">傅濟功</p>
短片時間及標題：第三課_大學生的事_5:50	<a href="https://youtu.be/zt8seknjxUc?si=VIIfAcSuBKsn7kb2">https://youtu.be/zt8seknjxUc?si=VIIfAcSuBKsn7kb2</a>

# 目錄

一、緣起	3
二、國外實習機構簡介	3
三、國外實習機構之學習心得	3
四、國外實習之生活體驗	5
五、國外實習之具體效益	5
六、感想與建議	6
七、照片	7



## 一、緣起

每學期的期初與期末系大會學長姐都會分享他們去各國教學的經驗，最有印象的就是泰國、美國及越南，看著學長姐胸有成竹的分享他們在海外的教學經歷，讓我非常心動，認為自己這輩子一定要試試看才行。

我對於能到國外短期生活感到非常憧憬，可以認識一些與自身國家不同的文化是件非常快樂又有趣的事，能透過海外實習交到各國不同的朋友也讓我非常開心。

## 二、國外實習機構簡介

本次實習單位皇太后大學（Mae Fah Luang University）位於泰國北部清萊地區，在2021年被評為泰國第一高等教育學術機構。皇太后大學設有11所學院，其中的漢學院又分別開設「商務漢語」、「中國研究」、「中國語言與文化」等專業，該學院旨在培養與中華文化有關的畢業生，教學範圍包括行政、政治、經濟、社會和對外關係等問題，使學生對中華文化思維方式和中文有深刻的理解和研究。

## 三、國外實習企業或機構之學習心得

在這次的海外教學實習裡，我體認到我還有許多不足的地方。因為我教授的學生程度是中級，以致於在配課上，我總是選用中偏上的教學內容，不過有些學生的程度還不足以支撐學習此內容，所以常常一頭霧水，也怕掃興或是拖累其他程度較好的同學，所以聽不懂皆閉口不談，這對我來說非常棘手跟頭痛，因為這意味著我必須兩碗水端平，不能偏心，時間久了後我漸漸發現自己其實沒什麼耐心，我看到不懂不說的學生會在心裡暗自焦躁與憤怒，但我卻忘記自己還是學生時也常常不懂裝懂，現在換了個位子，當我自己站上講台時，我發現班級經營是一件非常困難的事，要當好老師也必須沉著冷靜、接納一切課堂狀況在眼前發

生。經過自我沉澱後，我得出了一個解決方法，即是讓學生分組，將不同程度與個性的學生打散再重組，並讓他們成立學習小組，讓同學彼此互相教學，如此一來不僅節省時間，也能讓同儕間的關係更加緊密。

上段談到我的缺點，這段我想來談談自己的另一面。我是應屆畢業生，在今年我必須面對到人生的岔路，究竟是要選擇繼續升學，或是直接就業？如果要就業，又該做什麼呢？每個問題盤根錯節，主線劇情外還會觸發支線劇情，我很感謝我的大學教授在我即將畢業時還願意投注資源在我身上，這也讓我我知道其實我是適合站在台上講話並不怯場的人，也讓我我知道我是一個可以排除語言障礙與人交際的人。我的個性色彩較為鮮明，若要比喻應是紅色較為貼切。熱烈、活潑、具備膽量、無畏無懼一直是周遭人給我的關鍵字，我在團隊裡也是負責對外公關。站在講台上、與學生互動並得到正面反饋可以讓我獲得自信，如魚得水，這也是我的舒適圈，經過這次實習，我想我還是比較喜歡華語教育，應該說本就喜歡中文教育，所以才因緣際會來到臺東大學華語文學系，在鄰近畢業時迷茫了，忘記了自己的初心，透過這次海外實習我找到了當初那份感動，非常感謝臺東大學華語文學系給了我這個機會，真的發自內心由衷感謝。

接著，我想來回憶我在泰國皇太后大學的經歷，許多經歷是沒辦法用金錢換取，在國內實習也很難碰上。今年我們不僅碰巧遇上皇太后大學舉辦了國際文化交流展，更是與國際事務處交流，並在交流會上對方遞出橄欖枝，邀請團隊參展。我們也成功舉辦了兩場展演，並且今年還新開設了語言學伴的課程，因為與去年的配置大不相同，所以這次讓我又有機會可以練習自己的領導能力。我是團隊內的副團長，同時兼任活動長，在國際交流文化展中擔任總召，在展演活動裡是副召與主持人，這些經歷讓我收穫滿滿，除了學習如何跨文化交流，更是磨練了我的領導能力，也讓我學習到如何在資源有限的情況下妥善安排每一個工作崗

位，這些都是在一般實習中難得一遇的挑戰，我非常幸運的碰上了，並且度過了。但成功並非歸功於少數幾人，也正是臺東大學與皇太后大學的鼎力協助，還有團隊成員與學生的熱情配合、積極參與，我們才能像精密機械一樣，每個螺絲釘在自己的工位上發揮最大效用，圓滿落幕這一系列活動。

#### 四、國外實習之生活體驗

本次在泰國的生活體驗最令我印象深刻的是泰服體驗活動，妝髮皆是以泰式為主，與我們平常自己打扮的樣子非常不同，泰式妝容非常濃厚，色彩也非常鮮艷，能夠到當地體驗傳統服飾，更交由專業攝影師與妝髮造型師打理，讓我的體驗非常深刻。另外還有一點，泰國的食物非常好吃，本以為會非常不習慣，因為在臺灣聽聞泰國食物非常辣與非常酸口，這兩種口味是我在臺灣鮮少嘗試的，但是到泰國後，我認為每道菜餚都非常好吃，別有一番風味，尤其是打拋豬與泰式燒烤是我最喜歡也最推薦的佳餚。泰國的國風與文化非常自由，感覺走在街上看到的每個人的臉上皆洋溢著幸福的笑容，人與人之間的互動也沒什麼壓力，總體而言是一個非常適合居住的國家。

#### 五、國外實習之具體效益(請條列式列舉)

1. 專業成長：透過本次實習，除了提升在教學與備課的專業度外，更是切身體會到各國學生在學習華語上的盲區，這些盲區激發了我的教學創意，針對主題設計不同類型的課外活動讓學習者能更好掌握課程要領與知識點。
2. 領導與管理能力：擔任副團長這個角色讓我學習如何處理行政工作、接洽與公關事宜，以及組織和協調團隊成員，這些經歷讓我的領導和管理能力有顯著變化。

3. 溝通與合作技能：與當地教育機構、師生以及團隊成員的互動，增進了我的溝通與他人合作的技巧，這對於未來的職業生涯非常重要。
4. 文化體驗：透過這次實習，是我初次體驗當地文化，包括泰國大學的授課模式、當地的生活步調，更是親自體驗風俗民情與傳統服飾，非常有趣！
5. 人際網絡：在泰國的實習中，由於扮演對外接洽之主要角色，因此與當地教育專業人士建立起難得的人際網絡，對於雙方未來皆各有好處。

#### 六、感想與建議

本次實習因為一些原因導致延期，我們到泰國教學的時間適逢他們的開學期間，剛開學的課程安排尚未確定，因此學生人數非常不穩定，這對團隊來說是一個非常大的挑戰，要如何在有限的條件下維持教學品質，是我們面臨到的第一個挑戰，之後皇太后大學漢學院與團隊討論後，雙方共同決定提供更優渥的獎勵制度加強招生，成功解決了招生問題。對於上述情況，我認為之後出團時間要訂在雙方吻合的時間，比如：暑假時間（7月），如此一來即可解決招生問題。

## 七、照片



個人教學照



團隊與皇太后大學漢學院院長與老師合影



語言學伴課程：共餐華語



個人文化課教學：中華茶文化



個人教學照



團隊與皇太后大學國際事務處合影





113 年度

教育部「新南向學海築夢」計畫

出國實習成果報告書



實習國家：泰國清萊

實習學校：皇太后大學

國立臺東大學 華語文學系四年級 詹苡萱

# 113 年度「新南向學海築夢」計畫 心得報告內容大綱

獲補助年度	113 年
薦送學校、系所、年級	國立臺東大學 華語文學系四年級
中文姓名	詹苡萱
國外實習國家	泰國清萊
國外實習機構	皇太后大學
國外實習考評成績/評語	評分：93 分 評語： 苡萱於大二時轉入系上，兩年來認真投入系上專業研修，於大三升大四暑假跟團隊進入皇太后大學，站上講台，成功完成對漢語系學生進行華語教學任務，期間投入心

力及用心程度可以想像。從團隊組隊開始，經歷行前培訓的教材編寫、教案設計、簡報教具編製、教學演練，苡萱皆能全心力投入及努力完成，達成團隊行前準備要求。在泰期間，負責營隊中高級班教學，苡萱與教學夥伴成功完成教學任務，針對教學現場各項挑戰亦能一一克服，可以看見苡萱踏實誠懇的工作態度及用心負責的一面，期待此次的海外教學經驗能成為苡萱往前的基石，為下一步的人生開拓助力...

傅濟功

短片時間及標題

(1:25)

[元宵節傳說「煮湯圓敬火神」 20240817](#)



# 目錄

一、緣起-----	<u>1</u>
【行前培訓—2024.06.20~2024.07.01】-----	<u>2</u>
二、國外實習機構簡介-----	<u>3</u>
三、國外實習機構之學習心得-----	<u>4</u>
【夢想的起點與使命】-----	<u>4</u>
【挑戰與困難】-----	<u>6</u>
【學伴活動】-----	<u>8</u>
四、國外實習之生活體驗-----	<u>10</u>
五、國外實習之具體效益-----	<u>12</u>
六、感想與建議-----	<u>13</u>
七、回憶碎片-----	<u>14</u>





## 一、緣起

自從決定踏上華語教學的道路以來，我便一直懷抱著到海外進行教學的夢想，期待著能夠將我所學的知識分享給不同國家的學生，並在異國文化中拓展視野。這個夢想陪伴著我一路成長，也成為我不斷努力學習和提升自我的動力來源。非常幸運的是，在大三升大四的暑假，我終於如願以償，成功獲得了這次寶貴的海外實習機會，這讓我感到無比興奮與感激。

泰國一直以來都是我非常感興趣的國家，無論是它獨特的文化、多樣的語言，還是美麗的自然風光，都深深吸引著我。因此，在這次的海外實習中，我毫不猶豫地選擇了前往泰國，親身感受這個充滿魅力的國度。我希望通過這次實習，能夠更深入地了解泰國的文化與生活方式，並將我對華語的熱情和知識傳遞給當地的學生。

這次實習不僅僅是一次教學經驗的累積，更是一次珍貴的文化交流機會。我期待在異國的環境中挑戰自我，提升教學技能，同時也希望透過這次經歷，能更好地理解不同文化之間的差異，豐富我的國際視野，為未來的教學生涯奠定堅實的基礎。這樣的機會來之不易，我滿懷感激，也更加珍惜每一個即將展開的學習與成長的瞬間。

## 【行前培訓—2024.06.20~2024.07.01】

在正式教學開始前，我們整個實習教師團隊經歷了一段緊張而有序的行前準備與培訓過程。這段時間充滿了挑戰，因為我們需要快速熟悉教學大綱、調整教學方法，還得掌握如何應對不同學生的學習需求。

然而，這一切雖然忙碌卻充滿意義。



我們在高壓下彼此協作，不僅逐漸適應了工作節奏，還在這過程中建立了深厚的友誼。培訓期間，大家一起討論教學策略、分享各自的經驗，甚至在閒暇時互相鼓勵和支持，這讓我深感團隊合作的重要性。回想起那段共同努力的日子，不僅讓我學到了寶貴的教學知識，更體會到了和夥伴們一起克服困難、成長進步的美好時刻。這段經歷讓我對即將面對的教學工作充滿了期待與信心。



### ★試教演練



## 二、 國外實習機構簡介

皇太后大學(泰語:มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง)是泰國唯一一所全英文教學的國立自治大學，位於泰國北部清萊省。皇太后大學於1998年9月25日正式成立。她的建立是為了回應泰國北方人民為緬懷詩娜卡琳皇太后殿下宏恩厚澤的需要，使之成為人民紀念、效忠和繼承皇太后殿下辦學遺志的場所。該校為泰國教育部承認的高等學府，同時還與國內外著名的學術機構有著密切的學術交流與合作關係。

這次主要在皇太后大學實習的學院為漢學院，該學院旨在培養與中國學有關的畢業生，教學範圍包括行政、政治、經濟、社會和對外關係等問題，使學生對中國思維方式和中文有深刻的理解和研究。



★ MFU 皇太后大學



★ 孔子學院



★ 孔院門口  
& 貓咪童恩



★ 校內的  
詩娜卡琳  
皇太后雕像



### 三、 國外實習機構之學習心得

#### 【夢想的起點與使命】

踏出國門，實現跨國教學的夢想終於來到了眼前。這一刻，彷彿是長久以來所有努力的結晶，我內心充滿了期待與激動。從最初萌生海外教學的念頭，到如今真正站在這個夢想的起點，經歷了無數次的學習與自我成長。對我來說，這不僅僅是一次教學的機會，更是一次挑戰自我、開拓視野的旅程。我相信，這次跨國教學的經歷將成為我人生中一段難忘的篇章，為我的教學生涯增添更多色彩與深度。

走出國門，不僅意味著進入一個全新的教學環境，也象徵著我將與來自不同文化背景的學生和夥伴們交流與學習，這對於我來說是一次極其寶貴的機會。異國的生活方式、語言習慣，甚至是教育理念，都是我希望深入了解並融入的部分。這次跨國教學的旅程，也讓我更加深刻地意識到自己肩負的責任與使命。我不僅是知識的傳遞者，更是文化交流的橋樑，透過華語教學，我將有機會與不同國家的學生分享華人文化的魅力，讓更多人了解並喜愛華語。這種跨文化的教學經驗，無疑會讓我更加全面地理解教育的本質，並更靈活地應對教學中可能遇到的挑戰。



★桃園機場出發



★抵達清邁機場

### 三、 國外實習機構之學習心得

#### 【夢想的起點與使命】

到教學場地的第一天，映入眼簾的是古色古香的孔子學院建築。這座建築佇立在陽光下，散發著一種莊嚴而神聖的氣息，仿佛歷史的沉澱與文化的厚重在此交織。孔子學院離漢學院有一段距離，而整棟孔子學院只有我們團隊的四個班級，在這之後展開的一個月，我們將能在這如此幽靜、華美的環境中，免受干擾的進行教學，並且擁有完善的教學設施，助力我們的教學工作。隨著我邁步走進孔院的大門，教學樓內的寧靜與莊重讓我感受到一種安定的力量，但同時也讓我的心情更加沉重，我不再只是學生，而是肩負著向泰國學生傳遞華語文化的使者。我知道，這次的實習教學不僅僅是對我專業能力的考驗，更是對我應對文化差異、與學生溝通、創造有效學習環境能力的全面挑戰。站在孔院的門口，我心中默默告訴自己：這將是一次全新的歷程，我需要以開放、謙虛的心態來面對每一個挑戰，並竭盡所能去幫助我的學生理解和掌握華語。這座古樸的建築，彷彿也在無聲中給予了我力量，提醒我不忘初心、勇敢前行。也讓我更加堅定地意識到：我的挑戰，真正開始了。這是一場屬於我的成長旅程，我將在這座承載著文化與教育使命的孔院裡，書寫屬於自己的一頁華語教學篇章。



★到孔院  
第一天！



★孔院正門





## 【挑戰與困難】

這次的華語教學之旅才剛開始，大家便遇到了一個意想不到的大挑戰。學生的華語程度遠比原先預期的要低，這讓大家起初感到有些措手不及。原本精心準備的教材和教學計劃，無法完全適應學生的學習需求，因此許多內容必須臨時進行調整和重新編製。

這種情況讓我深刻體會到，作為一名教師，靈活應對不同學生的學習水平和需求是多麼重要。若是教學進度和難度過高，不僅會讓學生感到挫折，也會影響他們的學習興趣與信心。因此為了讓學生們能夠更好地掌握華語，大家不得不重新設計教學材料。

這過程並不輕鬆，每天在課堂結束後，我都需要花額外的時間重新審視課程內容，根據學生的表現調整教材的難易度。由於這次教學的對象是華語程度相對較高的大四學生，我們面臨的挑戰不僅是如何適應他們已經具備的語言基礎，還需要考慮到他們未來職業生涯中可能需要的語言技能。因此，我們決定根據學生的未來需求進行課程的變更，調整內容以匹配他們即將面對的挑戰和機會。

在這個過程中，我們不僅重新設計了教學材料，還引入了更多實用的語言技能訓練及應學校要求教學 HSK 試題練習和講解，在此同時，我們也跟學員介紹了台灣華語文能力測驗 TOCFL 及來台留學的管道。考慮到學生將來可能需要在職場中運用華語，我們將課程重點放在簡歷的書寫、面試所需的專業交流以及行業相關的實用表達上。在調整教材的同時，我也不斷觀察學生的學習反饋。通過課堂上的互動、測試結果以及學生的個別反饋，我了解了他們在學習過程中的困難點和興趣所在。了解他們對課程內容的理解程度，以及他們希望進一步深化的領域。根據這些反饋，我會及時調整課程設計，進一步優化教材和教學策略，以確保課程能夠更好地符合學生的實際需求。

## 【挑戰與困難】

這些努力雖然增加了我日常的工作量，但也讓我更加熟悉了如何靈活應對教學中的變化。通過這樣的調整，我能夠更有效地激發學生的學習興趣，提升他們的語言技能，並幫助他們為未來的職業挑戰做好準備。每一次課堂的成功進行，每一位學生的進步，都讓我感受到作為教師的成就感和滿足感，這些寶貴的經歷不僅提升了我的教學能力，也深化了我對教學工作的理解與熱情。

儘管面臨著挑戰，但這樣的經歷對我而言也是一次寶貴的學習機會。我學會了如何在有限的時間內創新教學方法，並深刻理解到每個班級和每個學生的需求都是不同的，教師的職責不僅是傳授知識，更是靈活應變，確保每一個學生都能在自己的節奏下取得進步。

回過頭來看，這次挑戰雖然讓我一度感到壓力，但也讓我變得更加自信和專業。我不再僅僅依賴於課前設計好的教材，而是學會了如何根據實際情況調整教學策略，並確保學生能夠在愉快且有效的學習環境中成長。這次經歷讓我深意識到，作為一名教師，最重要的不是追求完美的教案，而是能夠根據學生的實際需求進行調整，幫助他們真正學會、理解和應用所學知識。



★簡歷課程



★面試課程

（本班 B2 班皆為大四生，因此以就業的方向作為備課主軸）

## 【學伴活動】

這除了日常的課程安排，這次的實習還安排了學伴活動，旨在讓學生們通過實際交流來提升華語能力。這些活動不僅僅是課堂之外的輔助學習，更是加深我們彼此了解的重要途徑。和學生們一同參與這些活動，讓我有機會親身體驗他們的生活方式和興趣，並與他們建立了更加深入的連結。

我們曾經一起逛校內的夜市。夜市裡熱鬧非凡，充滿了各式各樣的攤位、美食和文化氛圍。在這些夜市活動中，我們品嚐了當地特色的小吃，聊著生活中的點滴，這樣的互動讓我更好地理解學生們的日常生活和喜好。夜市上的熱鬧景象和美食文化，不僅豐富了我們的交流經驗，也讓我們在輕鬆的氛圍中增進了彼此的了解。

此外，我們還曾一起到校外逛街、吃飯。這些校外活動提供了更多非正式的交流機會，我們在悠閒的逛街過程中，談論了許多課堂上不會涉及的話題，比如各自的興趣愛好、人生目標以及對未來的展望。這些交流不僅增強了我們之間的友誼，也幫助我更好地理解學生的需求和期望。



★校內夜市美食



★共餐學華語



★校內夜市學華語



## 【學伴活動】

通過這些活動，我有機會認識了非教學班級的學生，拓展了我的社交圈。這些學生的生活方式和文化觀點，讓我對當地的生活有了更多元的了解。我們分享了彼此的故事，交流了對學習的看法，這些互動讓我深刻體會到，教學不僅僅是課堂上的知識傳授，更是通過建立真實的關係來促進學習。

這些非正式的學習活動成為我此次實習中最喜歡的部分之一。它們不僅豐富了我的教學經歷，也讓我在輕鬆愉快的氛圍中與學生們建立了深厚的友誼。我們在共同的活動中，無論是品嚐美食還是聊人生，都讓我感受到了一種特殊的教學成就感。這些經歷不僅加深了我對學生的理解，也讓我對教學充滿了更多的熱情和期待。



★校外夜市學華語



★美妝超市學華語



★共餐學華語



★咖啡館學華語

#### 四、 國外實習之生活體驗

實習結束後，我有幸體驗了一系列豐富的泰國文化活動，這些經歷讓我對這個國家的生活方式和傳統有了更深刻的了解。首先是令人難忘的泰服體驗，當我穿上精緻、充滿歷史感的泰國傳統服飾時，感受到的不僅僅是布料的柔滑和精美的飾品，更是泰國文化中的優雅與敬意。這種服飾的設計蘊含著深厚的歷史與文化底蘊，每一個細節都體現了泰國人民對美感的理解與傳承。穿上泰服的那一刻，我仿佛穿越時空，親身感受到泰國古老文化的魅力。

除了服飾，我還嘗試了許多泰國特有的水果。泰國被稱為熱帶水果天堂，各種令人垂涎的水果不僅外觀色彩鮮豔，味道也各具特色。例如，當我第一次品嚐榴蓮這種被稱為“水果之王”的奇特水果時，那強烈的氣味和奶油般的口感讓我驚訝不已。還有山竹、菠蘿蜜、椰子肉、小菠蘿和蛇皮果，每一口都充滿了新鮮的甜美，這些水果不僅讓我的味蕾得到了極大的享受，也讓我更加理解泰國豐富的自然資源和人們對美食的熱愛。



★泰服體驗



★蛇皮果&山竹



★水果大餐



#### 四、 國外實習之生活體驗

除此之外，泰國市集也是我非常喜歡的一部分文化體驗。泰國的市集充滿了活力與色彩，琳琅滿目的商品、街邊攤販熱情的吆喝聲，還有各種小吃的香氣交織在一起，營造出了一個獨特的市集氛圍。在這裡，我不僅購買了許多精美的手工藝品和紀念品，還品嚐了各式當地的街頭美食，從香辣的冬蔭功、打拋豬飯到甜美的芒果糯米飯、精緻可愛的露楚，無不讓人流連忘返。這種市集的熱鬧與多樣性，不僅反映了泰國人民的生活方式，也展現了這個國家的文化多樣性與豐富性。

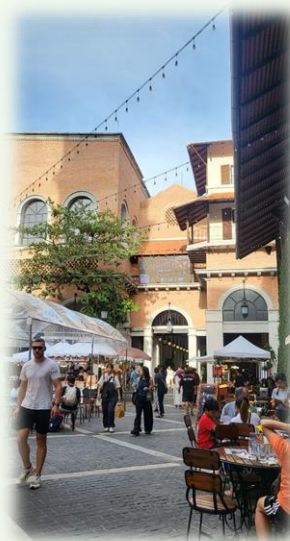
這些文化體驗讓我更加深入地了解了泰國，不僅僅停留在課堂或書本上的認識，而是通過親身的體驗，真正融入到當地人的生活中。每一段經歷都讓我對泰國這個充滿魅力的國家有了更多的情感聯繫，這些回憶將成為我一生中難以忘懷的寶貴財富。



★Jingjai Market



★Coconut Market



★White Market



★One Nimman

## 五、 國外實習之具體效益

### 1. 文化交流與拓展國際視野

→深入體驗泰國文化，包括泰服體驗、品嚐當地水果和市集探索，進一步理解異國生活方式與文化多樣性。

### 2. 教學技能的提升

→面對學生華語程度低於預期，靈活調整教學內容與方法，學會根據學生需求重新編製教材，提升應變能力。

### 3. 團隊合作與協作能力

→在實習前的培訓和教學期間，與實習教師團隊協作，討論教學策略，提升了團隊合作與協調能力。

### 4. 學生關係的建立與學伴活動的意義

→通過校內夜市、校外活動與學伴計畫，增強與學生的互動與友誼，並深入了解學生的需求，提升教學效果。

### 5. 增強責任感與使命感

→作為文化交流的橋樑，認識到自己不僅是知識的傳遞者，還是向外傳播華人文化的重要角色。

---

★這些效益不僅促進了教學技能的提升，

還拓展了國際視野，

豐富了個人的文化理解和專業成就感。

## 六、感想與建議

一個月的時間，說長不長，說短不短，轉瞬間便即將結束。站在即將告別泰國的時刻，我感慨萬千，心中充滿了複雜的情緒。這段時間裡，我經歷了許多新的挑戰和美好的回憶，每一天都在不斷學習和成長。從最初的陌生與不安，到後來的逐漸適應與融入，這段實習經歷讓我對自我和教學有了更深刻的認識，也讓我對泰國這個國家有了更加全面的了解。

在泰國的這一個月裡，我不僅有幸參與了精彩的教學工作，還能夠深入體驗當地的文化與生活。我穿上泰服，感受到了泰國的傳統魅力；品嚐了當地獨特的水果，體驗了豐富的味蕾享受；逛了熱鬧的夜市，與學生們一起分享了許多美好的時光。每一個活動、每一次交流都讓我更加融入這個國家，也讓我對泰國的文化有了更深刻的體會。面對即將告別的時刻，我的心情既有些許不捨，也充滿了感激。這次的海外實習，無論是遇到的挑戰還是取得的成就，都讓我收穫了豐富的經驗。我學會了如何應對不同的教學需求，如何靈活調整教學策略，更重要的是，我學會了如何在異國他鄉中發現和珍惜生活中的美好。

## 六、感想與建議

回首這段經歷，我只想說：幸好，我來了！這次的實習不僅實現了我對海外教學的梦想，更讓我在異國他鄉中獲得了寶貴的學習和成長。我珍惜每一個與學生、教學夥伴以及當地朋友共同度過的時刻，也感謝自己勇敢地踏出了這一步。這段經歷將永遠成為我人生中一段美好的回憶，為我的教學生涯增添了濃墨重彩的一筆。我期待著未來能夠再度踏上異國他鄉的旅程，繼續探索和學習，也希望這段經歷能成為我持續成長的基石。

## 七、回憶碎片



★元宵文化課搓湯圓



★第一次正式向大家自我介紹



★美麗的皇太后校園



★雙條車初體驗



## 七、 回憶碎片



★泰北建華高中參訪



★白廟參訪



★拜望漢學院陳昌旭院長



★和國際處開會見面



★最後的時光和院長共餐



★中華文化展覽



★宿舍前合影



★校內小白車初體驗



## 七、 回憶碎片



★學餐 D1



★週六夜市



★銀廟參訪



★翠峰茶園參訪



這段旅程，充滿了無限的驚喜與收穫，這份感動，將繼續延續。

# 新南向學海築夢學生出國實習心得報告

## 內容大綱

獲補助年度	113年度
薦送學校、系所、年級	國立臺東大學 華語文學系 四年級
中文姓名	劉 璦陽
國外實習國家(含城市)	泰國清萊
國外實習機構	皇太后大學漢學院
國外實習考評成績或評語	<p>成績:94</p> <p>經過系上三年的華教及相關課程修習，璦陽已具華教專業學理基礎，歷經系上大三下新住民華教實習、及本次長達兩個月(含備課期)的皇太后大學的實際華教實習投入，可見璦陽已具備基礎對外華語教學知能及課堂經營帶領技巧。</p> <p>從團隊組成、集訓、備課、出國準備、海外教學、依實況進行教學調整等，璦陽皆能本負責盡職的態度，認真踏實投入教學準備及盡力完成教學任務，也具一定成效，十分難能。</p> <p>尤其，在與教學實習夥伴配搭合作時，能捐棄私心盡全力協助、共同完成教學任務，可以看到璦陽樂於助人胸懷，實屬不易，值得嘉勉鼓勵！</p> <p style="text-align: right;">傅濟功</p>
2分43秒：第七課-現在幾點幾分？	<a href="https://youtu.be/u16A9EqCekM">https://youtu.be/u16A9EqCekM</a>

## 一、緣起

在華語文學系能夠選擇文學組或教學組作為專業，曾經二年級的我、嚮往著畢業後的未來能夠有開拓海外視野的機會，加上認為好的教學能夠影響學生看待世界的方式，因此選擇了教學組。

這次難得的實習機會，可以將一直以來所學的教學知識實際運用，更讓前往海外教學的理想離我更近一步。

## 二、國外實習機構簡介

本次實習的機構為位於泰國清萊的皇太后大學，全校有一萬五千多名學士學生、及六百多位教師，在世界範圍的排名為1001-1200，於全泰國大學的排名第五，並且是全泰國國際展望指標榜首。

皇太后大學的校內有相當完善的學習與生活設施，有許多教學樓及宿舍區、美味又平易近人的學餐環境、豐富多樣的運動場所，另外、校園環境也綠意盎然，大學順著山勢建立、並有清澈動人的湖泊，倒映著遠方的山，使整個大學清幽又美麗。

目前皇太后大學已與26個國家的學校進行交流，不僅校園規模龐大、有著相當良好的聲譽和國際發展性，也有自然又美麗的校園，是一所名聞遐邇的優質大學。

## 三、國外實習企業或機構之學習心得

來泰國的這一個月，我學到了比預料中更多的東西。無論是出發前的授課準備，或是文化、語音、教學上，不僅僅是知識層面，更多的是面對現實中的臨時情況能做的應對、以及各種初經驗累積下來的視野。

回顧來泰國的前兩個月，在學期一結束、指導老師與團隊便在系上集訓，為的是趁著學期課程結束後，集齊所有團員討論與準備教學使用的教案與教材，完全進入狀態。

我們首先打算以程度分班、由基礎至精熟分為A1、A2、B1、B2，再安排團員們倆倆負責一班，我所負責的是A2班。在備課上、除了須謹慎注意文化上的禁忌、並且由於對象是皇太后大學漢學院的學生，是較為基礎的班級，我們以基礎語法和生詞為基底，在每一堂課安排有趣的互動式活動，以及基礎口語表達練習的活動，希望大學生們能以更自由、開放的方式學習漢語。

上述所提到的語言學習課程之外，每位老師還有自己的文化課主題，讓皇太后大學的學生能一併有語言學習和文化交流。考量到本次教學對象剛開學、白天有課程要進行，外加其他團員們的文化課、諸如：元宵、生肖、相聲等需要了解歷史背景、甚至是專業用詞的文化內容，我選擇以中國的現代電影做主題，希望讓學生透過觀看現代愛情喜劇電影、從中學習更生活化的用詞，也能從中看出泰國與中國在生活方面的文化差異，更輕鬆的靠近漢語。

由於尚未有過長達一個月的教學準備經驗，如何在固定的教學流程上加入創新趣味的練習活動、如何安排時間規劃.....在現場發現流程要調整可以怎麼做，以及和

負責同一班的團隊成員協調和溝通。準備本次的教學真的是一大挑戰!

就這樣、經過集訓後，我們在8月2日抵達泰國並在清邁待了兩個晚上、等到教學前一日再入住皇太后大學的學校宿舍。

清邁是泰國的大城市，有許多的英語使用者和外籍遊客，然而中文使用者也不少，以至於當地店家也會一些中文詞彙，從打招呼到能夠用中文說出「大的」、「袋子」等初級單字，讓我非常驚訝。

抵達皇太后大學的那天、大學正剛剛開學。與去年的規劃不同，我們的課程從7月調整到8月，恰逢皇太后大學剛剛開學，由於三、四年級的學生在課業更為繁忙，這一次的招生中、我們招收的學生有八成一年級新生。

與預料有所不同，我們本來參照去年的學生程度作課程及教材規劃，但由於這次多是新生、他們接觸漢語的時間並不長，或是大多還未受過高強度的、沈浸式的漢語學習。我們準備的沈浸式、開放的教學方式，在教學現場難完全套用，這是我們迎來的第一個挑戰。

另外、學生開學後方便上課的時間為傍晚之後，而不少學生仍有許多社團、或是院、校的活動，甚至有幾天的專業課直到6點才結束。這個狀況讓我們的學生人數和組成在第一週相當不穩定。

由於團隊今年將課程規劃在開學後、以至於碰到此種意料之外的情況，然而老師召集夥伴討論後決定招集A1、A2兩班的四位老師組成初級教師團隊，重新調整及共編教材，合力調整課程難度，以及彼此觀課、給出教學建議；因而解決了教材難度不符學員需求的難題。

而因剛開學學生系上選課未定，至學生無法確定可否選課入班問題，皇太后大學的老師們，也積極的協助替我們的課程宣傳，幫忙排除衝堂問題等。直到進入第二週、學生的選課情況才穩定了下來，讓我們解決了學生選課的困難，並且與團隊夥伴們和指導老師一起做出最好的調配。

例如：我們得知A班的學生們週三的专业課程要到6點結束，便將週三的課程改為較輕鬆的文化知識課程，以華人節慶和習俗的文化補充課為教學內容，不能來上課的學員也不至於在語文課因缺席而落後，能到課的學員也有額外滿滿的收穫，解決了周三半數以上同學不能來上課的困難及挑戰。

我所負責的A2班、學生來自兩個不同的系，整個班的學生個性內向害羞，但學習速度及反應相當快。在教學帶領上、我與教學夥伴讓他們彼此互相詢問，並且從對話中瞭解每個人的興趣與特質、再延伸更多的問題，引發討論。由於班級的組成全部都是女生，我在教學上特別放得開、在教學上使用像女性朋友討論話題的方式，讓他們使用生詞，分享心情與生活；同時、我也會給予足夠的例句與引導，再讓他們進行動態的課堂活動，讓他們不至於太有壓力的學習。

由於班級由兩個系的學生構成，各自參與課堂的時間不穩定、我也在每一個課堂穿插先前學過的單元、反覆複習，讓錯過一兩堂課的同學能夠跟上進度。

A2班的學生對待課堂相當認真，上課十分認真投入，也能細微的發現考題上的小巧思。記得其中一個情況是，我第一次帶領新的生詞複習遊戲，需要將班級分成左右兩組、並各派代表上台，回答螢幕中的填空應是哪個教過的生詞。之前的生詞遊戲，雖然學生們頗有反應，但考慮程度的關係、只考驗了唸與聽來辨字，因此才嘗試新的課堂活動。

學生們不敢推派，結果上台後看句子比誰都認真，其中幾位在課堂上甚少發言的學生，甚至與我們認為程度最好的同學表現一樣活躍。台下的學生們既不會作弊發出聲音、也十分認真的一起看題目，一起思考答案，實在出乎意料之外，由此可見皇太后大學的學生不只十分優秀聰明，而且在學習態度上的積極性是十分令人肯定的。

在期末得學習後測中、我和夥伴共同出題，並且範圍分散至各個課堂的學習內容，多為基礎的構句和生詞，令人高興的是、學生的測驗結果比我們預期的更好，也說明了學員將課堂上的所學確實的保留在腦海中。

這次的實習經驗有許多讓人驚艷的地方，教學現場層面、首先是泰國學生的對師長的禮節和友善，以及泰國環境對多元文化的包容性。

面對年齡相距不大的實習教師，他們仍然以恭敬友善的態度，發問或討論都相當有禮。另外、即使漢語水平不足以流利溝通的學生，在我們提問或日常需要幫忙時、也都會盡可能的給我們幫助。

最讓人感到欣賞的是，面對我們展現出來的不同文化、他們保持自己的文化，卻也尊重與理解我們的文化，而且很願意和我們討論文化上差異，像是泰國的休息時間乃至用餐習慣都與台灣略有不同。

另外、從第二週開始，為了讓學生除了課內能有時間多接觸中文，我們額外開設了語言學伴課程。

實習老師們開設了逛夜市學華語、運動學華語、共餐學華語……，而我開設了中文與繪畫課，運用自己擅長的插畫和簡圖，課程中、我用中文給出題目，並透過畫作、讓學生們一起用中文討論；以及大學走一走學華語課程，我告訴學生每棟學校設施的中文名稱，他們嘗試回應我使用方法，並告訴我能在教室做些什麼、幾點、接下來會做什麼，我再翻成中文……如此一來一往的交流，嘗試了生活化的華與教與學交流。

語言學伴推出後一週最少開成三堂課，至少有七、八位學生參與。學生的積極性是很可貴的，尤其皇太后大學的一年級新生剛來到陌生環境，高壓力且非使用母語的情況下，仍然積極參與華語營隊的課外課程，學習精神是多麼難能可貴！

#### 四、國外實習之生活體驗

皇太后大學的校內環境優美、隨處可見大片綠樹與湖泊，旁邊還鄰著一座山，學校建物隨著地勢高低、透過樓梯和通道連結上下，與大自然相融並存，顯得清幽和諧。校內設施從運動場到商店一應俱全，還有自己校內的夜市以及醫院，令人驚嘆。另外、提供的校內巴士不僅免費、五分鐘邊的交通車讓通勤變的單純便利，也能跟著巴士站點逛遍偌大的校園。

除了校園的美麗風景之外，泰國當地人也熱情又溫暖。我們這次生活的清萊、相較於清邁和首都曼谷而言，是更接近大自然的地方，沒有大型連鎖店跟高樓大廈，取而代之的是在地味十足的小店和手工藝攤販。

由於許多外國人來觀光、就學和就業，在地居民對不同文化的人非常包容，在面對不同語言人士的來訪時、也很親切友善，是我認為最讓人感動的。

泰國的飲食相較於台灣而言，飲品相對寒、食物多肉少菜，辣度也很豐富，雖然與台灣食物的口味不同，但物美價廉，在實習的過程中是感到滿足且不造成負擔的，除了食物以外、泰國的街道也可以看見與宗教有關的文化產物，不論是寺廟或是商家旁邊小小的供奉台，充分展現了泰國人對於宗教的虔誠。

前往泰國實習，可以很大程度的感受到異國風情，並且處於友善的環境，我認為是難以取代的外國實習體驗。

#### 五、國外實習之具體效益



1. 豐富華語教學經驗
2. 瞭解泰語使用者於華語語音之普遍難點
3. 學習縝密的團隊合作
4. 訓練臨場反應力、溝通能力及膽量
5. 模擬未來職場環境
6. 實際體驗泰國的社會文化
7. 增加對自我優劣勢的認知

## 六、感想與建議

對於本次到泰國皇太后大學的教學經驗，我最大的收穫是對於如何更靈活的應對教學前的調整、甚至是教學現場的狀況。

我們決議將教學調整的更基礎面向時，讓我也思考了更多的教學方法，甚至在台上授課、意識到學生無法吸收時，我必須以已知的生詞舉例和說明、或是運用周遭事物讓學生理解，甚至在學生狀況大多疲憊時、以輕鬆的反覆練習的方式取代更多的新知識。

除此之外、學生在語音上，對於c、ch、sh三音有較明顯的發音問題，以及泰語對話中常出現的結尾音ka，也讓學生在發e、ai、ei方面的音，會習慣的發成近似a的音，也讓我更謹慎以發音範讀、並在課堂中採取反覆練習發音的策略進行教學。

在最後與學生道別時、能看見初學中文所以沉默寡言的幾位學生，因為一個月的溝通與學習後，能夠比較流利的和我分享心情，與我告別。

經過我們第二年來皇太后大學實習教學經驗，如果系上明年再來教學，可以提早規劃來泰國時間，及最好能先確定招生名單及學員程度，讓教學對象和教學者都可以有更完善的教與學體驗。

能有機會到皇太后大學實習，讓第一次出國實習的我、能夠專注於精進自己的教學能力，實在是千載難逢的機會！



(圖一)語言課上課中。



(圖二)語言課課堂活動。



(圖三)語言課課堂活動。



(圖四) 電影華語文化課，觀後討論中。



(圖五) 語言學伴，畫畫學華語。





(圖六)團隊與皇太后大學師長合照